

生活在遥远的年代

帝国的末日

奥匈帝国

公元 1848~1918



生活在遥远的年代

帝国的末日

奥匈帝国

公元1848~1918

张帆 译



2006/12-03
山东画报出版社 中国建筑工程出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

帝国的末日·奥匈帝国/[美]时代—生活图书公司编著;
张帆译.—济南:山东画报出版社,2001.9
(生活在遥远的年代丛书)
ISBN 7-80603-586-9

I.帝... II.①美...②张... III.奥匈帝国—历史—1848—
1918—通俗读物 IV.K521.410.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 052392 号

山东省版权局著作权合同登记章字:15-2001-54

书 名 帝国的末日·奥匈帝国

编著者 [美] 时代—生活图书公司

译 者 张 帆

出版者 山东画报出版社 中国建筑工业出版社

社 址 济南经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 编务室 (0531) 2060055—5420

市场部 (0531) 2906847 (传真)

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

厂 址 山东省临沂市解放路 76 号 邮编 276002

版 次 2001 年 9 月第 1 版

印 次 2001 年 9 月第 1 次印刷

规 格 16 开 (787×1092 毫米)

10.5 印张 150 图 95 千字

印 数 1-3000

ISBN 7-80603-586-9/Z·157

定 价 56.00 元

如有印装质量问题,请与印刷厂联系调换。

TIME-LIFE INC.

CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER: Jim Nelson
PRESIDENT AND CHIEF OPERATING OFFICER:
Steven Janas
SENIOR EXECUTIVE VICE PRESIDENT AND CHIEF OPERATIONS OFFICER: Mary Davis Holt
SENIOR VICE PRESIDENT AND CHIEF FINANCIAL OFFICER: Christopher Hearing

TIME-LIFE BOOKS

PRESIDENT: Joseph A. Kuna
PUBLISHER/MANAGING EDITOR: Neil Kagan
VICE PRESIDENT, NEW PRODUCT DEVELOPMENT: Amy Golden

What Life Was Like

AT EMPIRE'S END

EDITOR: Denise Dersin
Deputy Editors: Trudy W. Pearson, Paula York-Soderlund
Art Director: Alan Pitts
Text Editor: Robin Currie
Associate Editor/Research and Writing: Stacy W. Hoffhaus
Copyeditor: Leanne Sullivan
Technical Art Specialist: John Drummond
Editorial Assistant: Christine Higgins
Photo Coordinator: David Herod

Special Contributors: Ronald H. Bailey Michael Blumenthal, Ellen Galford (chapter text), Christina Huth, Susan V. Kelly, Jane Martin, Norma Shaw, Marilyn Murphy Terrell (research-writing), Lina Baber Burton, Meghan K. Blute, Connie Contreras, Sarah L. Evans, Rena Kakani, Karen Kinney, Patricia Nelson (research), Constance Buchanan, Janet Cave (editing), Barbara E. Cohen (index), Barbara L. Klein (overread)

Correspondents: Christine Hinze (London), Christina Lieberman (New York), Maria Vincenza Aloisi (Paris), valuable assistance also provided by Elisabeth Kraemer-Singh, Angelika Lemmer (Bonn)

Separations by the Time-Life Imaging Department

NEW PRODUCT DEVELOPMENT:

Director, Elizabeth D. Ward, Project Manager, Barbara M. Sheppard, Director of Marketing, Mary Ann Donaghy, Marketing Manager, Paul Fontaine, Associate Marketing Manager, Erin Gaskins

MARKETING: Director, Pamela R. Farrell, Marketing Manager, Nancy Gallo, Associate Marketing Manager, Erin Trefry

Senior Vice President, Law & Business Affairs:
Randolph H. Elkins
Vice President, Finance: Claudia Goldberg
Vice President, Book Production: Patricia Pascale
Vice President, Imaging: Marjann Caldwell
Director, Publishing Technology: Betsy McGrath
Director, Editorial Administration: Barbara Levitt
Director, Photography and Research: John Conrad Weiser
Director, Quality Assurance: James King
Manager, Technical Services: Anne Topp
Senior Production Manager: Ken Sabol
Manager, Copyedit/Page Makeup: Debby Tait
Production Manager: Virginia Reardon
Chief Librarian: Louise D. Forstall

Consultant:

Arthur Herman currently is Visiting Associate Professor of History at George Mason University and Coordinator of the Western Heritage Program at the Smithsonian Institution in Washington, D.C. He completed his Ph.D. at Johns Hopkins University, where his dissertation won the prestigious Brittingham Prize. Dr. Herman book, *The Idea of Decline in Western History*, was published in 1997 and has since been translated into German, Spanish, and Portuguese. He also has published numerous articles in periodicals such as *The Journal of Modern History* and *Cahiers du Dix-Septième*.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

What life was like at empire's end, Austro-Hungarian Empire, AD 1848-1918 / by the editors of Time-Life Books.
p. cm.—(What life was like)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-7835-5467-2

1. Austria—Civilization—9th century. 2. Austria—Intellectual life—19th century. 3. Austria—Social life and customs. 4. Arts, Austrian. I. Time-Life Books. II. What life was like series.

DB80 .W47 2000

99-462123

943.6'04—dc21

Copyright © 2000 by Time-Life Inc. Published under agreement with Time-Life Books B.V. Simplified Chinese Character edition © 2001. Shandong Pictorial Publishing House. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form, or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval devices or systems, without prior written permission from the publisher, except that brief passages may be quoted for review.

TIME-LIFE is a trademark of Time Warner Inc.

生活在遥远的年代

帝国的末日

奥匈帝国

公元1848~1918

张帆 译



2006/12-03
山东画报出版社 中国建筑工程出版社

What Life Was Like

AT EMPIRE'S END

Austro-Hungarian Empire

AD 1848~1918

BY THE EDITORS OF TIME-LIFE BOOKS, ALEXANDRIA, VIRGINIA



《生活在遥远的年代》中文版

出版编辑委员会

主 任：刘传喜 刘慈慰

副主任：刘瑞琳 蔡立国

张惠珍 王雁宾



目 录

最后的华尔兹 8

第一章

在哈布斯堡皇室中 14

第二章

“人民的愿望” 60

第三章

奥地利之声 112

专 题

危险的遗传史 26

世人拥向维也纳 36

王子之死 46

帝国的摇篮 52

东部帝国 54

征服奥斯曼人 56

大国政治 58

咖啡屋里的社交之乐 68

新葡萄酒之夜 94

维也纳旧貌换新颜 102

维也纳的法律圣殿 104

唤起哥特建筑的荣光 106

文化殿堂 108

社会的镜子 110

轻歌剧的白银时代 122

精神分析法之父 136

“英雄的促动者” 142

一位大公的死亡 144

维也纳工艺坊 148

生活中的艺术 150

美观与实用 152

自由与时尚 154

整体艺术品 156

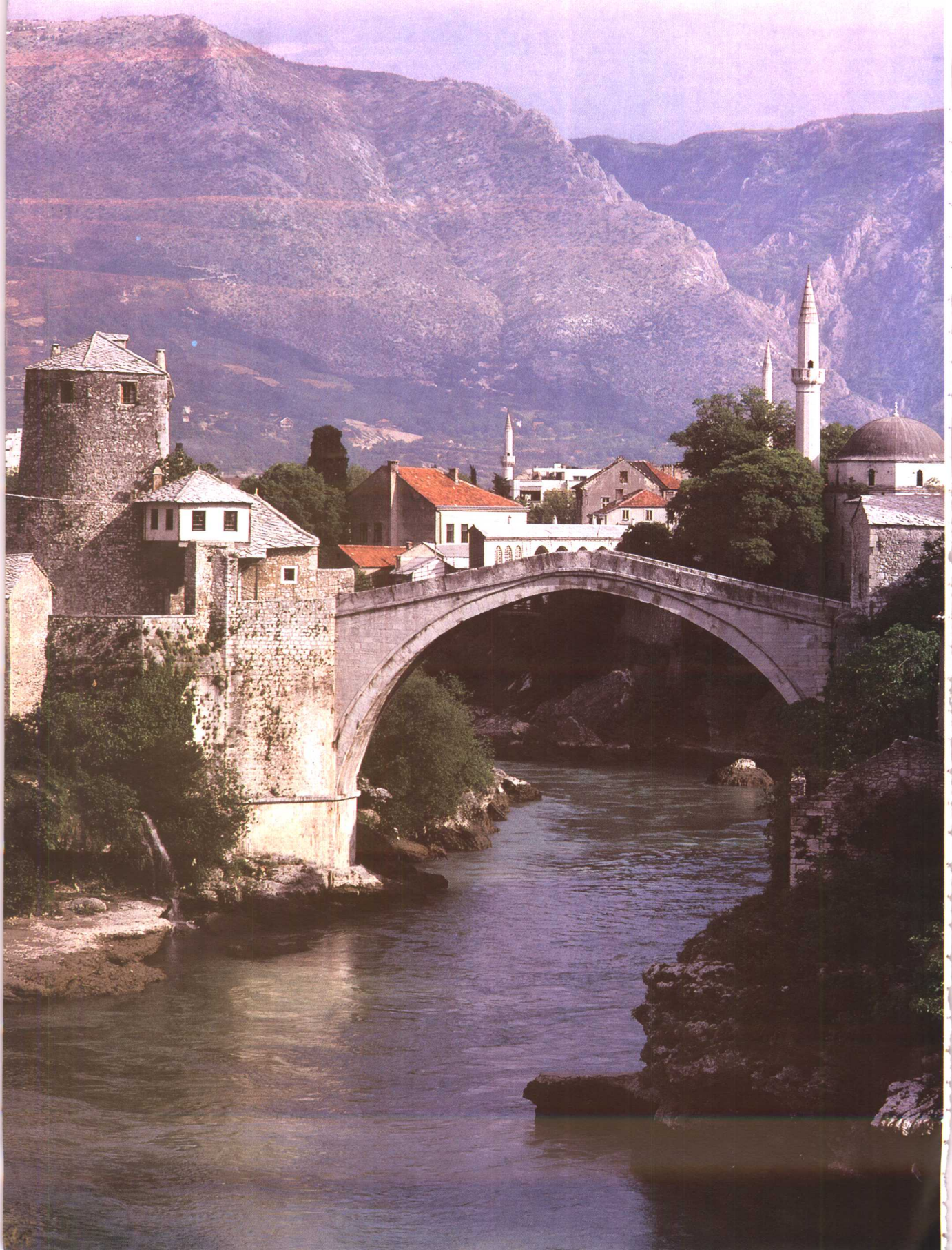
鸣 谢 158

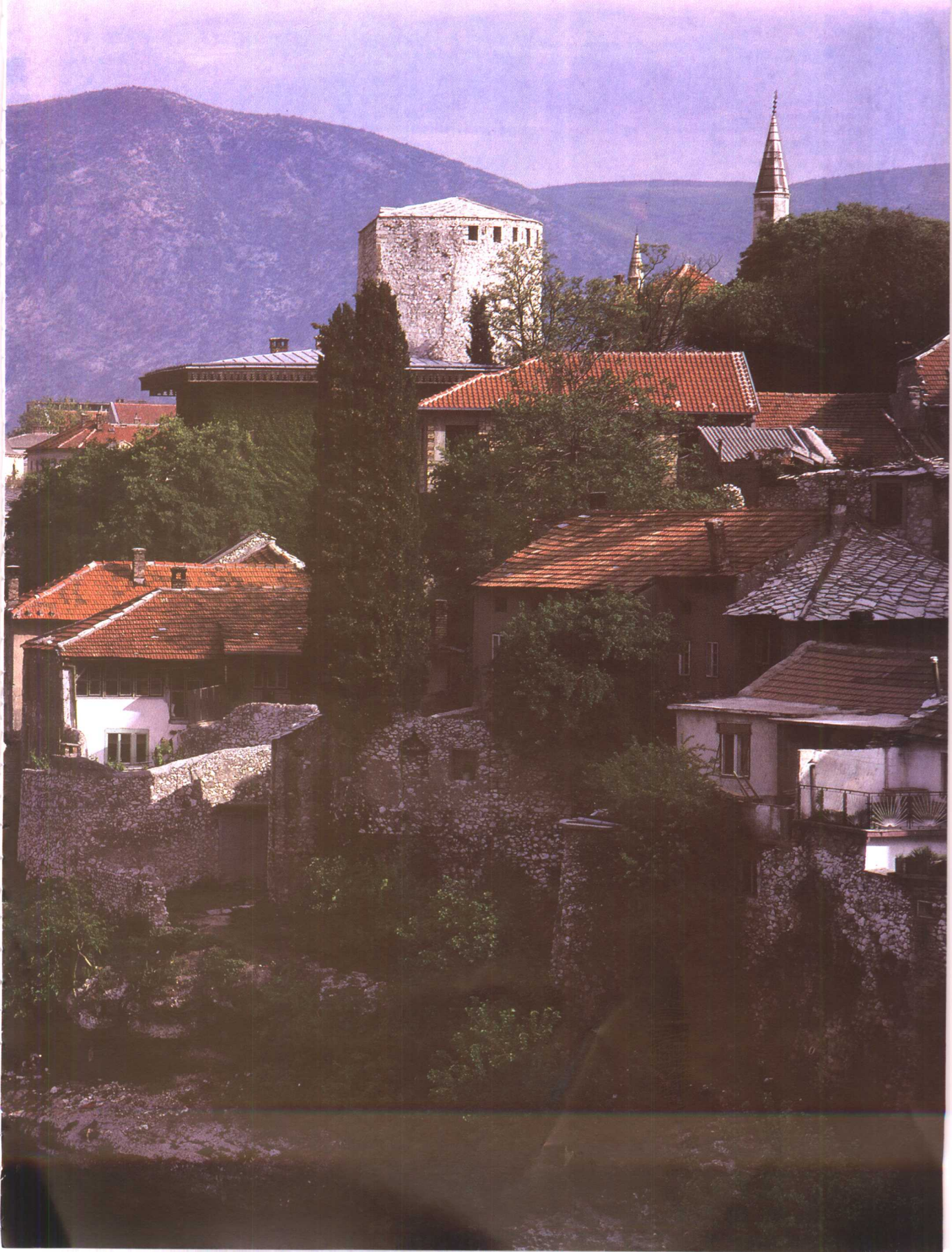
图片提供 158

参考书目 159

索 引 163







最后的华尔兹

1806年11月，弗兰茨一世站在维也纳九个唱诗班教堂的阳台上。将近四个世纪以来，他的哈布斯堡的祖先们一直保有神圣罗马皇帝的称号。但是欧洲的局势近来已发生了巨大的变化：拿破仑·波拿巴的军队横扫欧洲大陆，并于1805年11月进入维也纳。现在，面对着教堂阳台下的人群，弗兰茨宣布具有千年历史的查理曼神圣罗马帝国已经解体。从此以后，弗兰茨改称为世袭的奥地利皇帝。

由普鲁士、俄国、英国和奥地利组成的联盟军最终击败了拿破仑的军队。1814年，胜利者们决定重新划分欧洲版图。在奥地利外交大臣克莱门斯·梅特涅的策划下，维也纳国会确立了哈布斯堡宫廷对德意志联盟的主导地位，以此代替了以往的神圣罗马帝国，并让皇室重新取得了对这个多民族区域的奥地利帝国的控制。

尽管维也纳国会稳定了帝国的边疆并奠定了奥地利的欧洲强国地位，但帝国内部的紧张局势并未得到缓解。为了维持君主制，梅特涅动用严格的审查制度和强大的秘密警察来窒息

1848

包括哈布斯堡帝国在内的欧洲大部分地区爆发革命，弗兰茨·约瑟夫成为皇帝

1854

弗兰茨·约瑟夫和他的来自巴伐利亚的表妹伊丽莎白结婚

1866

奥地利与普鲁士和意大利交战，丧失威尼斯并被排除在德意志之外

1867

约翰·施特劳斯的《蓝色多瑙河》首次上演；弗兰茨·约瑟夫和伊丽莎白在布达佩斯成为匈牙利国王和王后

1870~1871

普法战争后德意志帝国诞生

1873

维也纳世界博览会开幕；维也纳股票交易所崩盘

1878

奥匈帝国占领土耳其的波斯尼亚与黑塞哥维纳两省

1879

奥匈帝国和德国成立二元同盟

自由改革运动，并对帝国的臣民们进行监视。而匈牙利人始终保持着高度独立，他们为拥有自己的语言、文化和历史而骄傲。同样不屈服的还有波希米亚和摩拉维亚的捷克人，南斯拉夫各民族——克罗地亚人、斯洛文尼亚人、塞尔维亚人和意大利的伦巴第—维内蒂人。

1835年弗兰茨一世驾崩，由他的儿子斐迪南继位。斐迪南一世软弱无能，对于帝国内要求变革的主张无力应付，一切事务均一股脑儿推给当时已担任政府宰相的梅特涅。1848年3月，维也纳的学生加入了市民的请愿组织，要求政府给予出版、言论和结社的自由。由于政府对请愿不加理睬，维也纳人终于走上了街头，并与士兵发生了冲突，结果有50名请愿者被打死。愤怒的人群拔起路障，并焚烧工厂。众人所痛恨的梅特涅于当晚被迫辞职；第二天，审查制度被废除了。

之后组建的较为开明的维也纳新政府进行了一系列改革，以平息人民的革命怒火。然而，起义在帝国的其他地区不断发生，其中匈牙利的局势最为紧迫。那里的马札尔民族主义分子要求实行政府自治。哈布斯堡宫廷非常清楚，失去匈牙利即意味着帝国的终结。然而，派往布达佩斯的军队受到同情匈牙利革命的维也纳市民的拦截，第二次革命在首都维也纳爆发

了。斐迪南和皇室成员离开维也纳逃往摩拉维亚避难。1848年10月31日，一支皇家军队强行攻入维也纳，市民组成的民兵失守。之后25名革命分子被处决。此时的帝国危机重重，为了挽救帝国，哈布斯堡皇室推出了一位新皇帝——年少的弗兰茨·约瑟夫一世。如同几乎与他同时代的维多利亚女王，他掌管帝国的命运长达六十几年，在他生活的时代中奠定了赫赫声名。

在本书的前几章中，我们会了解到弗兰茨·约瑟夫的漫长统治时期内——特别是帝国首都的生活状况。那时的维也纳，不仅是大公和大公妃的天下，有华丽的皇宫和古老的大教堂；也生活着贫穷的侨民，住着寒酸的郊区简陋住宅；还有富裕的工厂主和他们的位于环街的新式豪华大宅。弗兰茨·约瑟夫统治时期的维也纳还迎来一个艺术创造最为辉煌的时期：众多的名人生活在这个城市——约翰·施特劳斯、斯蒂芬·茨威格、古斯塔夫·克里木特和西格蒙德·弗洛伊德，世纪末的维也纳拥有众多的思想家、音乐家、作家和画家，他们共同创造了维也纳的这段黄金时期。

华尔兹似乎使所有阶层的人们都着了迷。喜爱享乐的维也纳人成群结队地拥向歌剧院和咖啡屋、戏院和酒栈、舞厅和露天音乐台及各

1889

奥地利社会主义者成立
联合政党：鲁道夫王子
在迈耶林自杀身亡

1897

基督教社会党的卡尔·
卢埃格尔就任维也纳市
长

1898

伊丽莎白皇后在日内瓦
被暗杀

1907

来自社会主义者的压力
迫使议会在帝国西部地区
设立普选制

大公园。然而，这已经离帝国的终结——也就是这种生活方式的完结——不远了。1914年7月，约瑟夫的继任者弗兰茨·斐迪南在萨拉热窝被一名波斯尼亚塞尔维亚人暗杀。奥地利立即向塞尔维亚政府追究责任，并于7月23日向贝尔格莱德下达了措辞严厉的最后通牒，通牒的大部分内容都被接受下来。即便如此，7月28日奥地利仍然对塞尔维亚宣战。此时俄国突然宣布要保护塞尔维亚，其他欧洲国家也纷纷声援。这样，整个欧洲大陆都逐渐卷入了战争。

弗兰茨·斐迪南在1913年就做出了准确的预言：“奥俄两国的战争，将意味着罗曼诺夫或哈布斯堡政权的灭亡，也许两者会玉石俱焚。”而弗兰茨·约瑟夫已没有机会看到这一预言的实现。他在战争结束前两年去世，享年86岁。

弗兰茨·斐迪南的儿子卡尔大公继承了皇位。然而等到1918年战争结束时，君主制已被取消了。四年后卡尔在流亡中死去。此时的帝国已经分裂成了好几个独立国家：较小的奥地利“德意志”共和国、波兰与捷克斯洛伐克共和国、罗马尼亚、意大利与匈牙利诸王国，和由塞尔维亚、克罗地亚及斯洛文尼亚人组成的王国，也就是南斯拉夫。其中的南斯拉夫后来与奥地利帝国经历了同样复杂的国内矛盾。

1908

奥匈帝国吞并波斯尼亚：古斯塔夫·克里木特完成《吻》

1914

弗兰茨·约瑟夫的侄子和继承人弗兰茨·斐迪南大公及大公妃索菲在萨拉热窝被暗杀，从而引发了第一次世界大战

1916

弗兰茨·约瑟夫驾崩：他的侄孙卡尔登基

1918

第一次世界大战结束：奥地利成为共和国

此图描绘出弗兰茨·约瑟夫统治时期奥地利帝国的版图。帝国覆盖了欧洲中部的大部分地区，其领土从亚得里亚海海岸向北延伸到沙皇俄国，从瑞士的阿尔卑斯山向东延伸到奥斯曼帝国的领土，面积达25万平方英里，成为仅次于俄国的最大的欧洲国家。在这个疆域辽阔的区域内——这个被一位19世纪40年代的激进分子称作“人民的监狱”的地方，生活着德国人、马札尔人、意大利人、捷克人、罗塞尼亚人、罗马尼亚人、波兰人、斯洛伐克人、塞尔维亚人、克罗地亚人、斯洛文尼亚人、犹太人和吉卜赛人。除了日尔曼人聚居在上奥地利和下奥地利及意大利人聚居在伦巴第-维内蒂以外，各个民族在帝国的其他地区都混居在一起。

哈布斯堡家族在13世纪末时来到维也纳及奥地利疆土。直到16世纪初，他们才通过与波希米亚和匈牙利-克罗地亚等王国联姻的手段，奠定了这个多民族帝国的基础。由于帝国处于欧洲的中心，在欧洲的巨变中发挥了决定性作用。从1620年到1720年，奥地利成为一个强大的帝国。作为反对革新的力量，它征服了改革思想最深入的波希米亚的新教徒；作为基督教国家的东方前哨，它又阻止了土耳其穆斯林的侵入。

1866年在柯尼希格雷茨被普鲁士士兵打败后，哈布斯堡皇室在德意志联邦的影响不再存在。1867年与匈牙利的妥协把帝国分成了两个平等区域，成为奥地利-匈牙利二元君主国。从此以后，哈布斯堡王朝的外交中心从欧洲中心转移到了巴尔干半岛——一个充满政治与种族纷争之地，最终促使整个大陆卷入了可怕的第一次世界大战。



